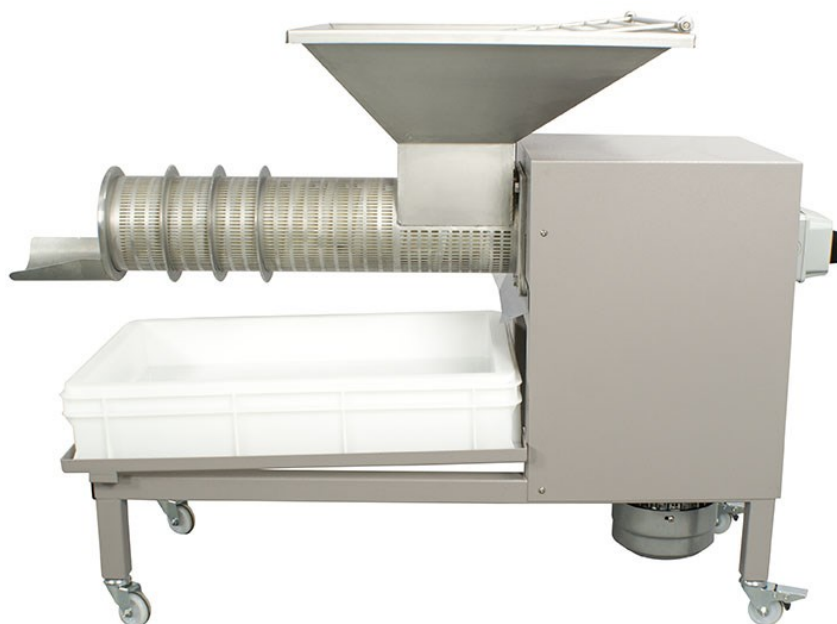


INSTRUKCJA OBSŁUGI WYTŁACZARKA DO ODSKLEPIN OPTIMA



LYSON  SON

Przedsiębiorstwo Pszczelarskie Tomasz Łyson

Spółka z o.o. Spółka Komandytowa

34-125 Sułkowice, ul. Raclawicka 162, Polska

www.lyson.com.pl, email; lyson@lyson.com.pl

tel. 33/875-99-40, 33/870-64-02

Siedziba Firmy Klecza Dolna 148, 34-124 Klecza Górna

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WYTLĄCZARKA DO ODSKLEPIN

Instrukcja obejmuje urządzenia o kodach:

ZASILANIE 400V:

W20970_OP , W20966_OP

Instrukcja obsługi

1. Ogólne zasady bezpieczeństwa użytkowania wytlączarki do odsklepin
 - 1.1. Bezpieczeństwo elektryczne
 - 1.2. Bezpieczeństwo użytkowania
 2. Charakterystyka wytlączarki
 - 2.1. Wytlączarka do odsklepin
 - 2.2. Schemat wytlączarki
 - 2.3. Parametry techniczne urządzenia
 3. Obsługa wytlączarki
 4. Sterownik wytlączarki
 - 4.1. Opis przycisków – funkcji sterownika
 - 4.2. Obsługa sterownika
 - 4.3. Sygnalizacja błędów
5. Przechowywanie wytlączarki
 6. Czyszczenie i konserwacja
 7. Utylizacja
 8. Gwarancji

WYTŁACZARKA DO ODSKLEPIN ZASILANIE 400V

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytać instrukcję użytkowania i postępować według wskazówek w niej zawartych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA WYTŁACZARKI DO ODSKLEPIN



1.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Urządzenie należy podłączyć do gniazda z uziemieniem o napięciu określonym na tabliczce znamionowej wyrobu.
- Instalacja elektryczna zasilająca musi być wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy o znamionowym prądzie zadziałania nie wyższym niż 30mA. Okresowo należy sprawdzać działanie wyłącznika różnicowo-prądowego.
- Okresowo sprawdzaj stan przewodu zasilającego. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu i trzeba go wymienić, to czynność ta powinna być wykonana u gwaranta lub przez specjalistyczny zakład naprawczy albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia. Nie używać urządzenia, gdy przewód zasilający jest uszkodzony.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia, w celu uniknięcia zagrożenia, naprawę może przeprowadzić tylko specjalistyczny zakład naprawczy albo wykwalifikowana osoba.
- Zabrania się ciągnąć za przewód zasilający. Przewód zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła, ostrych krawędzi oraz dbać o jego dobry stan.



1.2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba, że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Podłoże, na którym stoi urządzenie powinno być suche!
- Kratownica zabezpieczająca wysp powinna być zamknięta podczas pracy wytlaczarki !
- Nie należy przestawiać wytlaczarki podczas jej pracy.
- Należy chronić silnik oraz sterowanie przed wilgocią; (również podczas przechowywania)
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Zabrania się prowadzić jakichkolwiek prac konserwacyjnych podczas pracy urządzenia.
- Wszystkie osłony podczas pracy muszą być trwale przymocowane do urządzenia.
- W przypadku jakiegokolwiek zagrożenia należy bezzwłocznie użyć wyłącznika bezpieczeństwa.

Ponowne uruchomienie urządzenia może nastąpić po wyeliminowaniu zagrożenia.

- Urządzenie może być uruchamiane tylko wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie nie jest przystosowane do pracy na zewnątrz pomieszczeń.



Zakaz naprawiania urządzenia w ruchu



2. CHARAKTERYSTYKA WYTŁACZARKI

2.1. WYTŁACZARKA DO ODSKLEPIN

Urządzenie występuje w trzech wydajnościach 50, 100, 200 kg/h

Maszyna przeznaczona jest do oddzielania miodu i prasowania odsklepin w sposób mechaniczny.

Proces ten odbywa się wewnątrz perforowanego cylindra gdzie obracający się moduł separująco-prasujący odciska miód, który przedostaje się otworami pomiędzy wałem separującym a perforowaną blachą i ścieka na sito znajdujące się pod nim, natomiast pozostały wosk jest przesuwany i prasowany przez ślimak wewnątrz wyciskarki po czym zostaje wysuwany na zewnątrz. Tak uzyskujemy suchy wosk w postaci gotowej do przetopienia.

2.2. SCHEMAT WYTŁACZARKI



OPIS:

1. Wał separująco-prasujący
2. Zsyp na odsklepy
3. Wanienka z sitami na miód
4. Króciec z zaworem kulowym
5. Stelaż malowany proszkowo
6. Przełącznik L-0-P



2.3. PARAMETRY TECHNICZNE URZĄDZENIA:

- Wykonane ze stali nierdzewnej-kwasoodpornej (elementy mające kontakt z miodem: kratownica, wsyp, cylinder perforowany i wanienka) pozostałe elementy są malowane proszkowo.
- Zasilanie – 400 V
- Zawór kulowy 5/4"

a) wyciarczarka 50kg: -moc 0,55kW
-obroty max 14obr./min.
-waga 45kg
-wymiary: wys.68xszer.41xdług.105cm

b) wyciarczarka 100kg: -moc 0,55kW
-obroty max 9obr./min.
-waga 82kg
-wymiary: wys.80xszer.52xdług.128cm

3. OBSŁUGA WYTŁACZARKI

Przed włączeniem urządzenia do sieci należy upewnić się, że sterowanie jest wyłączone.

Wyłącznik (L-0-P) na obudowie wyciarczarki powinien znajdować się w pozycji „0”

Po włączeniu urządzenia do sieci wyłącznik (L-0-P) przełączamy w pozycje „L”(lewo) lub „P”(prawo) rozpoczynając pracę.

Urządzenie nie posiada płynnej regulacji obrotami ślimaka.

UWAGA !!!

W trakcie uzupełniania wsypu odsklepinami należy zwrócić uwagę aby do wyciarczarki nie dostały się twarde elementy (kamień, część metalowa) które mogą uszkodzić perforowany cylinder.

4. Przechowywanie wyciarczarki

Po zakończeniu czynności związanych z pracą urządzenia należy je dokładnie wyczyścić i osuszyć. Przed uruchomieniem urządzenia, w przypadku gdy zostało ono przeniesione z pomieszczenia o niższej temperaturze do pomieszczenia o wyższej temperaturze, należy odczekać aż osiągnie ona temperaturę otoczenia. Przechowywać w suchych pomieszczeniach w temperaturze powyżej 0° C **Przed każdym sezonem należy dokonać dodatkowego przeglądu pod względem technicznym a w razie wykrycia usterki należy skontaktować się z serwisem.**

5. Czyszczenie i konserwacja



WAŻNE!

Przed rozpoczęciem konserwacji należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Przed pierwszym użyciem urządzenie należy dokładnie umyć i wysuszyć.

Urządzenie myjemy gorącą wodą z dodatkiem preparatów dopuszczonych do kontaktu ze sprzętem używanym w przemyśle spożywczym.

Urządzenie myjemy miękką tkaniną, pamiętając o zabezpieczeniu elementów elektrycznych.

Po umyciu dokładnie spłukujemy czystą wodą i osuszamy.

Wyciarczarkę przechowujemy w suchym pomieszczeniu.

Żadnych elementów urządzenia nie konserwujemy środkami chemicznymi.

W celu dokładnego umycia wyciarczarki po zakończonym sezonie poleca się zdemontowanie perforacji wraz z wsypem. W tym celu należy odkręcić cztery śruby mocujące kołnierz perforacji do stojaka (zdjęcie poniżej).



6. Utylizacja

Zużyty produkt podlega obowiązkowi usuwania jako odpady wyłącznie w selektywnej zbiórce odpadów organizowanych przez Sieć Gminnych Punktów Zbiórki Odpadów Elektrycznych i Elektronicznych. Konsument ma prawo do zwrotu zużytego sprzętu w sieci dystrybutora sprzętu elektrycznego, co najmniej nieodpłatnie i bezpośrednio, o ile zwracane urządzenie jest właściwego rodzaju i pełni tę samą funkcję, co nowo zakupione urządzenie.

7. Gwarancja

Produkty zakupione w firmie „Lyson” objęte są gwarancją producenta. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące. Na zakupione produkty wystawiany jest paragon lub faktura VAT. Szczegóły gwarancji na www.lyson.com.pl

MANUAL EXTRUDER FOR UNCAPPED HONEY “OPTIMA”



LYSON  LYSON

Przedsiębiorstwo Pszczelarskie Tomasz Łysoń

Spółka z o.o. Spółka Komandytowa

34-125 Sułkowice, ul. Raclawicka 162, Polska

www.lyson.com.pl, email; lyson@lyson.com.pl

tel. 33/875-99-40, 33/870-64-02

Based in Klecza Dolna 148, 34-124 Klecza Górna

MANUAL

Extruder for uncapped honey

The following manual covers the devices bearing the following codes:

POWER SUPPLY

400V:

W20970_OP , W20966_OP

Manual

1. General safety operating principles for extruder for uncapped honey
 - 1.1. Electrical safety
 - 1.2. Operating safety
2. Characteristics of the extruder
 - 2.1. Extruder for uncapped honey
 - 2.2. Extruder diagram
 - 2.3. Technical parameters of the device
3. Handling the extruder
 4. Extruder controller
 - 4.1. Description of the buttons – controller functions
 - 4.2. Handling the controller
 - 4.3. Signalling errors
5. Storage of the extruder
6. Cleaning and maintenance
7. Recycling
8. Guarantee

EXTRUDER FOR UNCAPPED HONEY POWER SUPPLY 400V

Prior to device usage initiation, refer to the following manual and act according the guidelines contained therein. The manufacturer shall not be held accountable for any damages caused by improper usage of the device or its improper handling

1. GENERAL SAFETY OPERATING PRINCIPLES FOR THE EXTRUDER FOR UNCAPPED HONEY



1.1. ELECTRICAL SAFETY

- The device must be connected to a socket with the earthing with the voltage specified on the nominal plate.
- Power supply electric installation must be equipped with RCD with nominal tripping current I_n below 30 mA. Functioning of overcurrent circuit breaker must be checked periodically.
- Check the power supply cable periodically. If the non-detachable power supply cable gets damaged and it must be replaced, this will be performed by a guarantor or a specialist service centre or a qualified person in order to avoid any danger. Do not use the device when the power supply cable is damaged .
- In case of any damage to the device, in order to avoid any danger, the repair must be performed by a qualified person or a specialist service centre only .
- It is forbidden to pull the power supply cable. The power supply cable must be kept away from any heat sources, sharp edges and its proper state must be secured.



1.2. OPERATIONAL SAFETY

- The following equipment is not intended to be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities (including children) or persons inexperienced or unfamiliar with that type of equipment unless the usage occurs under supervision or in line with the equipment operating manual provided by safety supervising persons.
- The floor on which the device is placed must be dry!
- The lattice protecting the hopper should be closed durian the extruder operations!
- Do not displace the extruder while in operation.
- Protect the motor and the controller against humidity (also during storage)
- Do not operate the device in the vicinity of flammable materials.
- It is forbidden to perform any maintenance works while the device is under operation.
- All shields must be fixed firmly while the device is under operation.
- In case of any danger, use the emergency stop button immediately.

The device restarting may occur once the danger has been eliminated.

- The device may be activated indoors only. The device is not adjusted for outdoor operation.



It is forbidden to make repairs while the device is in operation



2.CHARACTERISTICS OF THE EXTRUDER

2.1. EXTRUDER FOR UNCAPPED HONEY

The device occurs in three efficiencies:
50, 100, 200 kg/h

The device is intended to separate the honey and press the uncapped honey in a mechanical manner. This process occurs inside a perforated cylinder, where a rotating separating and pressing module presses the honey which gets through the orifices between a separating shaft and perforated steel plate and drains on a sieve located underneath. The remaining wax is moved and pressed by a helix inside the extruder and moved outside. In this manner we receive dry wax in the form ready to be melted

2.2. DIAGRAM FOR THE EXTRUDER



DESCRIPTION:

1. Separating and pressing shaft
2. Hopper for uncapped honey
3. Drip pan with sieves for honey
4. Connector with a ball valve
5. Powder-coated framing
6. Switch L-0-P



2.3. TECHNICAL PARAMETERS OF THE DEVICE:

- Made of stainless acid-resistant steel (elements coming in contact with honey: lattice, hopper, perforated cylinder, drip pan), other elements are powder-coated.
- Power supply – 400 V
- Ball valve 5/4"

a) extruder 50kg: - power 0,55kW
-max rotations 14 rpm.
- weight 45kg
-dimensions: h.68 x w.41x l.105cm

b) extruder 100kg: -power 0,55kW
- max rotations 9 rpm.
-weight 82kg
-dimensions: h.80x w.52x l.128cm

3. HANDLING THE EXTRUDER

Prior to connecting the device to the mains, make sure that the controller is switched off.

L-0-P switch on the control panel should be in "0" position.

After connecting to the mains, the L-0-P switch on the control panel must be switched to "L" (left) position or "P" (right) position, starting operation.

The device is not equipped with smooth regulation of the feed screw rotations

NOTE !!!

While filling up the hopper with uncapped honey, pay attention to prevent hard elements from entering the device (stones, metal parts) as they may damage a perforated cylinder.

5. Storing the extruder

After each operation the device must be cleaned and dried thoroughly. Prior to device activation, in case when it has been transported from a room with a lower temperature to a room with a higher temperature, wait until the device has reached the ambient temperature.

Store in dry rooms with the temperatures above 0 degrees C.

Before every season, an additional technical inspection must be performed and in case when any defects have been detected, a service centre must be contacted

6. Cleaning and maintenance



IMPORTANT!

Prior to the maintenance, unplug from the mains!

Prior to the first use, the device must be cleaned and dried thoroughly.

The device shall be washed with hot water containing the agents permitted to come into contact with the equipment used by food processing industry.

While washing the device with soft cloth, remember to protect the electrical elements.

After washing, rinse with pure water and dry.

The extruder is to be stored in a dry room.

None of the device components should be maintained with chemicals.

In order to clean the extruder after the season, perforation with a hopper should be dismantled. For this purpose, loosen four screws fixing the perforation flange to a stand. (see photo below)



7. Recycling

Worn-out product must be removed as waste only within selective waste collection organised by the Network of Communal Electric and Electronic Waste Collecting Points. A customer is entitled to return the used equipment to the electrical equipment distributor network, at least free of charge and directly, if the device to be returned is of proper type and serves the same purpose as the newly purchased device

8. Guarantee

Product purchased from "Łyson" company are encompassed by the manufacturer's guarantee.

The guarantee duration equals 24 months.

A receipt or a VAT invoice is issued for each product purchased.

Details on the guarantee terms available on www.lyson.com.pl